

## Учебный план\*

по программе «Изготовитель субтитров»

| № п/п   | Наименование модуля                                                            | Академических часов |
|---------|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| Тема 1  | Основы аудиовизуального перевода и транскрибации                               | 6ч                  |
| Тема 2  | Нормативно-правовая база и стандарты в субтитровании                           | 8ч                  |
| Тема 3  | Эргономика работы и основы цифровой доступности                                | 8ч                  |
| Тема 4  | Работа с профессиональным ПО для субтитрования                                 | 8ч                  |
| Тема 5  | Культура речи, стилистика и терминология в субтитрах                           | 8ч                  |
| Тема 6  | Технологические этапы создания субтитров: от транскрибации до финальной сборки | 8ч                  |
| Тема 7  | Синхронизация субтитров с аудиовизуальным рядом                                | 8ч                  |
| Тема 8  | Субтитрование многоязычного и мультязычного контента                           | 4ч                  |
| Тема 9  | Обработка сложных аудиоматериалов                                              | 2ч                  |
| Тема 10 | Автоматизация и современные инструменты в субтитровании                        | 2ч                  |
| Тема 11 | Контроль качества, тестирование и сдача субтитров заказчику                    | 2ч                  |
|         | Практические занятия                                                           | 96ч                 |
|         | <b>ИТОГО:</b>                                                                  | <b>160ч</b>         |

Утверждаю  
Директор ООО МПЦ «Феникс» \_\_\_\_\_ Г.В. Котрухов



\* Данный учебный план представлен в ознакомительных целях и не является официальным учебным планом, утверждённым и применяемым организацией